

**ПЕРЕВОД ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ПОЛОЖЕНИЯМИ ДОКУМЕНТА И НЕ ИМЕЕТ
ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ**

ТЕКСТ УТВЕРЖДЕННОГО ДОКУМЕНТА НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ НАХОДИТСЯ ПО ССЫЛКЕ:

<https://www.uni-hamburg.de/campuscenter/studienorganisation/ordnungen-satzungen/pruefungs-studienordnungen/unsortiert/up-po-u-msc-u-min-u-20120411-u-20120704.pdf>

Официальное уведомление

Изд.: Президент Гамбургского университета

Департамент 31 – Качество и право

Новая редакция Порядка проведения экзаменов на факультете математики, информатики и естественных наук для магистерских программ Master of Science (M.Sc.)

От 11 апреля и 4 июля 2012 г.

6 августа 2012 г. Президиум Гамбургского университета на основании § 91, абз. 2, № 1 Гамбургского закона о высших учебных заведениях от 18 июля 2001 г. (стр. 171) в редакции от 20 декабря 2011 г. (стр. 550) утвердил Порядок проведения экзаменов, принятый 26 октября 2006 года на факультете математики, информатики и естественных наук для магистерских программ Master of Science (M.Sc.) в соответствии с § 108, абз. 1 Гамбургского закона о высших учебных заведениях.

Преамбула

Настоящим Порядком проведения экзаменов регулируется общая структура и процедура проведения экзаменов для всех программ последовательного обучения факультета математики, информатики и естественных наук с присуждением степени магистра Master of Science (M.Sc.). В дополнение к этому для каждой образовательной программы действуют Специальные положения.

§ 1

Цель обучения, цель экзамена, академическая степень, реализация образовательной программы

(1) Целью обучения по магистерским программам является передача углублённых специальных знаний и приобретение углубленной научно-методической квалификации. Конкретные цели обучения изложены в Специальных положениях.

(2) Успешная сдача выпускного магистерского экзамена подтверждает, что цель обучения, указанная в Специальных положениях, была достигнута.

(3) Сдача магистерского экзамена свидетельствует о достижении второй ступени высшего профессионального образования, по результатам которого присуждается степень магистра естественных наук Master of Science (M.Sc.).

(4) Организация и реализация образовательных программ осуществляется Факультетом математики, информатики и естественных наук.

(5) Критерии отбора и особые условия допуска к обучению по магистерской программе регулируются уставом конкретной магистерской программы.

§ 2

Нормативный срок обучения

Новая редакция Порядка проведения экзаменов для магистерских программ Факультета математики, информатики и естественных наук от 11 апреля и 4 июля 2012 года / Опубликовано 13 сентября 2012 года

Нормативный срок обучения, включая все экзамены, магистерскую работу, производственную и полевую практику, предусмотренные учебным планом, составляет четыре семестра. В случае обучения в неполное время (например, обучение параллельно с ведением трудовой деятельности – прим. перев.) каждые два семестра увеличивают нормативный срок обучения на один семестр. Набор дисциплин, предлагаемых для изучения согласно Специальным положениям, и процедура проведения экзаменов должны быть организованы таким образом, чтобы обучение по магистерской программе могло быть завершено в срок, включая сдачу всех экзаменов.

§ 3

Консультирование по вопросам обучения

(1) Консультирование по вопросам обучения, как правило, осуществляется профессорско-преподавательским составом магистерской программы.

(2) Во время вводных курсов студенты обязаны посетить консультацию по вопросам обучения.

(3) В случае, если до превышения нормативного срока обучения на два семестра согласно § 2, обучающиеся еще не сдали все экзамены, они обязаны посетить консультацию по вопросам обучения. Обучающиеся, не посетившие консультацию по вопросам обучения вследствие превышения нормативного срока обучения, отчисляются согласно § 42, абз. 2, № 7 Гамбургского закона о высших учебных заведениях.

(4) В Специальных положениях может быть предусмотрено обязательное посещение консультации по вопросам обучения в более ранний срок в тех случаях, когда со стороны обучающегося ожидается превышение нормативного срока обучения.

(5) Во время консультации по вопросам обучения должны быть установлены и согласованы с Экзаменационной комиссией сроки проведения всех еще не сданных экзаменов. В случае несоблюдения этих сроков, данные экзамены считаются несданными без права пересдачи, несмотря на положения § 16, абзац 1.

§ 4

Структура обучения и экзаменов, модули и зачётные единицы (ЗЕ)

(1) Учебный план магистерской программы построен по модульному принципу; количество, объём, содержание модулей и условия допуска к их изучению регулируются Специальными положениями конкретной магистерской программы. Модули могут быть: обязательными, обязательными по выбору (выбор из заданного списка модулей) и свободными по выбору (модули по выбору). Модули по выбору могут быть выбраны из общего списка модулей, предлагаемых в Гамбургском университете, при наличии свободных мест.

(2) Модули являются законченными учебными блоками, состоящими, как правило, из нескольких курсов, объединённых одной тематикой. В рамках одного модуля приобретается часть комплекса знаний, в результате овладения которым достигается квалификация в соответствии с требованиями магистерской программы. По завершению модуля проводится экзамен (экзамен по модулю). Нагрузка (аудиторные часы, самостоятельная работа, подготовка к экзаменам) отдельных модулей выражается в зачётных единицах (ЗЕ). При этом одна ЗЕ, как правило, соответствует нагрузке объёмом в 25-30 часов. Общий объём магистерской программы составляет 120 зачётных единиц, включая магистерскую работу. Зачётные единицы присуждаются при успешной сдаче экзаменов по модулям. Критерии успешной сдачи экзаменов по модулям регулируются Специальными положениями.

(3) Итоговый экзамен на получение степени магистра состоит из экзаменов по модулю. Магистерская работа входит в заключительный модуль, по итогам которого могут быть предусмотрены дополнительные экзамены.

(4) После зачисления к учёбе необходимо приступить незамедлительно.

(5) По образовательной программе можно проходить обучение в неполное время (например, обучение параллельно с ведением трудовой деятельности – прим. перев.). Решение по заявлению на приём на такую форму обучения принимается в соответствии с правовыми нормами Порядка зачисления на обучение Гамбургского университета в действующей редакции.

Новая редакция Порядка проведения экзаменов для магистерских программ Факультета математики, информатики и естественных наук от 11 апреля и 4 июля 2012 года / Опубликовано 13 сентября 2012 года

Обучающиеся, зачисленные на обучение в неполное время, обязаны сообщить о смене формы обучения в Учебный отдел (Справка о допуске, выданная сервисным бюро для студентов). Для обучающихся по форме обучения в неполное время по согласованию с Экзаменационной комиссией составляется индивидуальный учебный план.

§ 5

Виды занятий

Виды занятий:

1. Лекции в целях более подробного предоставления материала;
2. Практические занятия в целях углубления и применения материала, полученного на лекциях;
3. Просеминары/семинары в целях самостоятельного приобретения и передачи знаний;
4. Проекты, проектные исследования в целях тренировки распознавания проблем при узкоспециализированных работах или проведении экспериментов посредством работы над проектом научной направленности.
5. Практика в целях приобретения узкоспециальных знаний, методов и навыков;
6. Профессионально-ориентированная практика;
7. Полевая практика/ занятия в поле.

В Специальных положениях могут быть предусмотрены другие виды учебных занятий, в том числе комбинированные. Как правило, занятия проводятся на немецком или английском языке. В Специальных положениях при наличии обоснования может быть предусмотрено обязательное посещение учебных занятий. При этом введение обязательного посещения лекций исключено. Более подробно этот вопрос освещается в Специальных положениях. Участие во всех видах занятий возможно по предварительной регистрации.

§ 6

Ограничение количества слушателей

Количество слушателей может быть ограничено для всего модуля или отдельных учебных занятий, если это необходимо для проведения занятий в установленном порядке. При ограничении количества слушателей должны быть указаны и соответствующим образом опубликованы критерии отбора слушателей.

§ 7

Экзаменационная комиссия

(1) В целях организации экзаменов, выполнения положений данного Порядка и решения прочих задач, обозначенных в Порядке проведения экзаменов, формируются экзаменационные комиссии. В состав экзаменационной комиссии входят три члена из профессорско-преподавательского состава, включая докторов наук, один член из числа академического персонала, а также один член из числа обучающихся. В заседаниях экзаменационной комиссии в качестве консультанта с правом голоса принимает участие сотрудник Учебного отдела, как правило, координатор учебного процесса.

(2) Члены экзаменационной комиссии и их заместители выбираются по инициативе одной из вышеуказанных групп соответствующим органом факультета. Срок полномочий членов и заместителей составляет два года, члена из числа обучающихся – один год. Каждый член может быть переизбран на новый срок. В случае досрочного выхода одного члена из состава экзаменационной комиссии на оставшийся срок полномочий выбирается преемник. Экзаменационная комиссия выбирает председателя и его заместителя из круга членов экзаменационной комиссии из группы профессорско-преподавательского состава.

(3) Заседания экзаменационной комиссии проходят не публично. Кворум достигается присутствием как минимум трёх членов, в числе которых находятся председатель или его заместитель и один член из числа профессорско-преподавательского состава. При равном числе

Новая редакция Порядка проведения экзаменов для магистерских программ Факультета математики, информатики и естественных наук от 11 апреля и 4 июля 2012 года / Опубликовано 13 сентября 2012 года
голосов решающим является голос председателя. Члены комиссии из числа обучающихся не принимают участия в голосовании по вопросам, связанным со сдачей экзаменов и зачётов. Решения экзаменационной комиссии фиксируются в протоколе.

(4) Экзаменационная комиссия вправе возложить выполнение своих задач по подготовке и реализации своих решений и организации проведения экзаменов на Учебный отдел. Председатель экзаменационной комиссии также обладает правом переноса полномочий.

(5) Экзаменационная комиссия совместно с деканатом обязана гарантировать выполнение сроков проведения занятий и экзаменов, установленных в данном Порядке. Экзаменационная комиссия также следит за тем, чтобы сроки проведения экзаменов по модулю были своевременно установлены и объявлены.

(6) Члены экзаменационной комиссии имеют право присутствовать на экзаменах. Это право не распространяется на принятие решений об оценке и её оглашении.

(7) Члены экзаменационной комиссии и их заместители должны соблюдать служебную тайну. Если они не являются госслужащими, председатель должен вменить им в обязанность соблюдение служебной тайны.

(8) Негативные решения экзаменационной комиссии должны быть незамедлительно объявлены обучающемуся в письменном виде с обоснованием и указанием правовой основы. Уведомление должно содержать разъяснение порядка и срока обжалования.

(9) Экзаменационная комиссия может объявлять о распоряжениях, сроках и других решениях, необходимых в соответствии с данным Порядком, в особенности, о сроках регистрации на экзамен и проведения экзаменов, а также результатов экзаменов, при соблюдении законов о защите данных, путем вывешивания объявлений в деканате, в сети Интернет или другим способом.

§ 8

Перезачёт учебных периодов, зачётов и экзаменов

(1) Учебные периоды, зачёты и экзамены, включая предусмотренную учебным планом производственную практику, сданные в университете или равнозначном вузе, вузах дистанционного обучения с государственной аккредитацией, в других образовательных учреждениях, в особенности, в рамках лицензированных образовательных программ государственных или частных профессиональных академий¹, обладающих государственной лицензией, и специализированных вузов, перезачитываются по заявлению обучающегося в том случае, если отсутствуют существенные различия между знаниями и навыками, полученными в отправляющем университете, и знаниями и навыками, которые предстоит получить в принимающем университете. Возможен перезачёт с дополнительными требованиями.

(2) При перезачёте учебных периодов, зачётов и экзаменов, сданных за пределами Федеративной Республики Германия, необходимо принимать во внимание существующие соглашения об эквивалентности, санкционированные Ассамблеей министров культуры и Ассамблеей ректоров вузов, а также договоренности Гамбургского университета и других вузов, участвующих в реализации образовательной программы в рамках межвузовского партнерства или межвузовых соглашений о сотрудничестве.

(3) Знания и навыки, полученные иным способом, нежели обучение, но равнозначные и необходимые для успешного завершения обучения, перезачитываются в объёме до 50% предусмотренных зачётов и экзаменов.

(4) В случае перезачёта экзаменов оценки – если системы оценок сопоставимы – перезачитываются и учитываются при выставлении итоговой оценки. Если системы оценок несопоставимы, ставится «зачтено».

(5) Решение о перезачёте по пунктам 1-3 принимает председатель экзаменационной комиссии по заявлению обучающегося. К заявлению должны прилагаться документы, необходимые для перезачёта.

¹ Профессиональная академия – это высшее учебное заведение, в котором параллельно с обучением студент проходит стажировку на предприятии (Прим. перев.).

§ 9

Допуск к экзаменам по модулю

(1) Для допуска к экзаменам по модулю необходима предварительная регистрация на экзамен в Учебном отделе. По истечении срока регистрации уже осуществленную регистрацию нельзя отменить или перенести. Учебный отдел объявляет сроки и процедуру регистрации. При второй пересдаче экзамена экзаменационная комиссия может допустить или не допустить к экзамену в зависимости от того, посещал ли обучающийся консультацию по вопросам обучения. Кроме этого, экзаменационная комиссия по заявлению обучающегося имеет право в обоснованных исключительных случаях устанавливать иной вид экзамена при второй попытке сдачи экзамена.

(2) Если в Специальных положениях предусмотрено обязательное посещение учебных занятий (ср. § 5, предл. 4), то для допуска к экзамену по модулю может быть необходимо регулярное посещение учебных занятий, входящих в состав модуля. Регулярное посещение – это посещение с пропуском не более 15% занятий по модулю. Пропуск без уважительной причины может быть ликвидирован путём сдачи пропущенного материала. Причина пропуска должна быть уважительной. Критерии сдачи пропущенного материала устанавливаются преподавателем, занятия которого были пропущены; они должны быть сформулированы таким образом, чтобы было очевидно, что пропущенный материал был навёрстан обучающимся. Более подробно условия допуска регулируются Специальными положениями. Обязательное посещение не влияет на допуск к пересдаче экзаменов.

(3) Для регистрации на экзамен по модулю студент должен быть зачислен на соответствующую образовательную программу. Зачисление позволяет также посещать обязательные модули по выбору и свободные модули по выбору других направлений.

(4) В допуске к экзамену может быть отказано, если:

1. не выполнено условие п. 1,
2. не выполнено условие п. 2 или не сдан пропущенный материал согласно п. 2,
3. не выполнено условие п. 3,
4. не выполнены условия допуска к обучению по модулю,
5. не сданы зачёты, предусмотренные в Специальных положениях.

Первое предложение № 4 не действует, если экзаменуемый сдал все экзамены предыдущих модулей, но еще не получил оценку. В таких случаях экзаменуемый допускается к последующему экзамену.

(5) О недопуске обучающийся должен быть немедленно проинформирован.

§ 10

Пересдача экзаменов по модулю

(1) Для каждого экзамена по модулю по завершению учебных занятий предлагается два срока сдачи. Пересдача возможна лишь в случае получения неудовлетворительной оценки за весь экзамен или его часть. Экзамены следует сдавать параллельно с обучением в максимально ранний срок.

(2) Экзамены по модулям можно дважды пересдавать без ущерба для § 3, пункт 5.

(3) Если по организационным причинам модуль, обязательный по выбору или свободный по выбору, не предлагается на выбор во второй раз, экзаменационная комиссия предоставляет возможность двух дальнейших пересдач экзамена по модулю схожей тематики тем обучающимся, которые предприняли попытку сдать экзамен по этому модулю не менее одного раза.

(4) Модули, обязательные по выбору или свободные по выбору, могут быть изменены, если не был установлен срок в соответствии с для § 3, пункт 5.

(5) Если вследствие организационных причин один из модулей по выбору или обязательных модулей по выбору исключается из расписания, а студенты, обучавшиеся по нему, не сдали экзамен с первого раза, экзаменационная комиссия устанавливает два срока пересдачи в рамках другого модуля, схожего по тематике.

(6) Обучающийся может поменять обязательный модуль по выбору и модуль по выбору до истечения срока, установленного согласно § 3, п. 3.

§ 11

Особые условия для обучающихся с инвалидностью или страдающих продолжительными и/или хроническими заболеваниями

(1) Если обучающийся может документально подтвердить, что вследствие инвалидности или продолжительного и/или хронического заболевания он не в состоянии сдать экзамены полностью или частично, выполнив предусмотренные условия и в течение установленного данным Порядком срока, то председатель экзаменационной комиссии может по заявлению обучающегося принять соответствующие меры по оказанию ему поддержки. Данные меры могут касаться изменения внешних условий проведения экзаменов и зачётов, продления сроков сдачи экзаменов и зачётов, а также разрешения сдачи равнозначных экзаменов и зачётов в другой форме.

(2) К решению председателя экзаменационной комиссии согласно п. 1 должен быть привлечен ответственный по делам лиц с инвалидностью согласно § 88, п. 3 Гамбургского закона о высших учебных заведениях.

(3) Обучающийся обязан обосновать подачу заявления на принятие поддерживающих мер. Для подтверждения наличия хронического заболевания или инвалидности от обучающегося могут потребовать предъявить соответствующие документы.

§ 12

Экзаменаторы

(1) Назначение экзаменаторов осуществляется экзаменационной комиссией согласно предписаниям Гамбургского закона о высших учебных заведениях в действующей редакции.

(2) Экзаменаторами на экзаменах по модулю должны быть преподаватели, читающие курсы в рамках данного модуля. Решения об исключениях принимает экзаменационная комиссия. Если несколько курсов, читаемых разными преподавателями, объединяются в один экзамен, то экзаменационная комиссия может утвердить одного преподавателя-экзаменатора.

(3) Экзаменаторами могут быть преподаватели, не являющиеся сотрудниками университета.

§ 13

Зачёты и экзамены по модулю

(1) В модулях может быть предусмотрена сдача зачётов. Зачёты могут быть дифференцированными. В Специальных положениях успешно сданный зачёт может быть условием допуска к экзамену по модулю.

(2) Экзамены по модулю проводятся экзаменаторами в установленные сроки в установленной форме в соответствии с описанием модуля. В Специальных положениях для экзаменов по модулю могут быть предусмотрены особые условия.

(3) Экзамен по модулю может проводиться в виде итогового экзамена (единый экзамен по модулю) или состоять из нескольких частей. Общие зачётные единицы присуждаются за модуль в том случае, если сданы все части экзамена по модулю или единый экзамен по модулю. В Специальных положениях в исключительных случаях может быть предусмотрено, что не все экзамены в составе экзамена по модулю должны быть сданы или что будет проведен смежный экзамен по модулю.

(4) В Специальных положениях могут быть установлены следующие виды экзамена по модулю:

а) Письменный экзамен

Письменный экзамен – это контрольная письменная работа, проводимая под надзором, задания которой должны быть выполнены самостоятельно и с привлечением разрешённых вспомогательных средств. Продолжительность письменного экзамена составляет 45-180 минут. Письменный экзамен может проводиться в виде выбора правильного ответа из нескольких вариантов.

б) Устный экзамен

Новая редакция Порядка проведения экзаменов для магистерских программ Факультета математики, информатики и естественных наук от 11 апреля и 4 июля 2012 года / Опубликовано 13 сентября 2012 года

Устный экзамен – это устная проверка знаний, в ходе которой обучающийся должен показать своё владение экзаменационным материалом. Устные экзамены проводятся в индивидуальном порядке или в группе. Продолжительность экзамена составляет от 15 до 45 минут. Обучающиеся могут заранее предложить темы на экзамен. Устный экзамен принимает экзаменатор в присутствии наблюдателя с квалификацией, необходимой для принятия данного экзамена. Вопросы и результаты устного экзамена фиксируются в протоколе. Протокол должен быть подписан экзаменатором и наблюдателем и включён в экзаменационную документацию. Обучающиеся, которым предстоит сдавать тот же самый экзамен в более поздний срок, могут присутствовать на экзамене в качестве вольных слушателей. Однако, они не имеют права присутствовать во время обсуждения и объявления результатов. Экзаменуемый может подать заявление на проведение экзамена без присутствия общественности.

в) Курсовая работа

Курсовая работа – это письменная разработка на заданную тему в соответствии с тематикой модуля.

г) Доклад-реферат

Доклад-реферат – это устный доклад на заданную тему. Дополнительно может быть предусмотрена сдача реферата в письменной форме.

д) Практика

Практика сдана успешно, если обучающиеся провели экспериментальные работы, заданные преподавателем, и подтвердили свои знания на коллоквиумах, в протоколах опытов или в письменных работах. Срок сдачи письменных работ устанавливается до начала занятий.

е) Подготовка проектов

Проект считается успешно сданным, если в форме реферата-доклада или отчета представлены способы решения заданной темы и /или отчет по проекту.

ж) Практические упражнения

Упражнения требуют постоянного активного участия обучающихся. Они могут проходить в виде письменной разработки или иного изложения отдельных задач.

з) Полевая и производственная практика

Полевая и производственная практика считаются сданными, если подготовлен отчет о целях и результатах. В Специальных положениях могут быть установлены другие виды проведения экзаменов.

(5) В Специальных положениях может быть предусмотрено, что в соответствующих случаях экзамены могут проводиться с привлечением электронных средств и с помощью электронной документации. В Специальных положениях могут быть установлены другие виды экзаменов.

(6) Если в рамках одного модуля предусмотрены альтернативные виды экзаменов, еще не конкретизированные в Справочнике по модулям, то о них должно быть объявлено до начала регистрации на занятие. В этом нет необходимости в том случае, если в виде исключения форма экзамена может быть выбран обучающимися. Если форма экзамена объявлена позднее, то экзаменатор должен удостовериться, что сроки проведения экзаменов подходят всем обучающимся. Это требование также распространяется на альтернативные или опциональные части отдельных видов экзаменов, указанных в п.4. Экзамены принимаются на немецком или английском языке. Более подробно этот пункт регулируется Специальными положениями.

§ 14

Магистерская работа

(1) Магистерская работа подтверждает, что кандидат в состоянии в заданный срок самостоятельно провести самостоятельное исследование в своей предметно-профессиональной области наук, используя научные методы. Составной частью магистерской работы может быть доклад, оценка за который учитывается в общей оценке за магистерскую работу. Более подробно этот пункт регулируется Специальными положениями.

(2) При подаче заявки на допуск кандидат может предложить темы исследования и научного руководителя. Кандидатура научного руководителя утверждается при его согласии и в том случае,

Новая редакция Порядка проведения экзаменов для магистерских программ Факультета математики, информатики и естественных наук от 11 апреля и 4 июля 2012 года / Опубликовано 13 сентября 2012 года

если кандидатура была выбрана корректно. Обучающийся также может подать заявку на подбор научного руководителя экзаменационной комиссией.

(3) Тема утверждается научным руководителем. Срок утверждения, тема и два экзаменатора фиксируются документально. Обучающийся может отказаться от темы только один раз в срок, не превышающий четырёх недель с момента утверждения темы, обосновав отказ. Научный руководитель соглашается с отказом от темы после получения от обучающегося обоснованного заявления. В спорных случаях решение об отказе от темы принимает председатель экзаменационной комиссии. Новая тема должна быть утверждена немедленно и не позднее четырех недель после отказа.

(4) Магистерская работа пишется на немецком или английском языке. Более подробно этот пункт регулируется Специальными положениями.

(5) Время написания магистерской работы в объёме 15-30 ЗЕ регулируется Специальными положениями. Тема, задачи и объём определяются научным руководителем с учётом срока написания. Председатель экзаменационной комиссии может однократно продлить срок написания магистерской работы в случае, если до истечения срока написания магистерской работы подано обоснованное заявление о продлении. Условием продления срока написания магистерской работы являются наличие причин, не зависящих от обучающегося и о которых сообщается незамедлительно. Обоснование необходимости продления срока написания магистерской работы должно быть подробно изложено в письменном виде и подтверждено документально. Продлённый срок не может превышать половину изначально предусмотренного срока написания.

(6) Магистерская работа должна быть в срок сдана в Учебный отдел в трёх печатных экземплярах, а также на электронном носителе информации. Если магистерская работа отправляется по почте, датой сдачи считается дата почтового штампа. Обучающийся несёт ответственность за то, чтобы факт сдачи магистерской работы был официально зафиксирован. Сдача магистерской работы должна быть зафиксирована документально. В момент сдачи работы обучающийся должен в письменной форме подтвердить, что он написал магистерскую работу самостоятельно, используя лишь разрешённые вспомогательные средства, без привлечения Интернет- и прочих источников, не указанных в списке литературы, не сдавал эту работу в рамках других экзаменов, и распечатанная версия соответствует версии, сохранённой на электронном носителе. Если работа по причинам, не зависящим от кандидата, не может быть сдана в срок, решение о дальнейшей процедуре выносит экзаменационная комиссия. В таком случае, как правило, утверждается новая тема. При этом написание магистерской работы на новую тему не считается пересдачей. В этом случае действует п. 5, предл. 6. Если работа не может быть сдана в срок по вине обучающегося, действует § 16, п. 1.

(7) Научный руководитель и экзаменатор, допущенный к приёму экзаменов (§ 12), готовят письменные отзывы о магистерской работе. Как минимум, один из экзаменаторов должен иметь дополнительные научные достижения в соответствии с § 15, п. 4 Гамбургского закона о высших учебных заведениях, например, степень доктора наук. В отношении экзаменаторов в соответствии с § 64, п. 2, предложение 2 Гамбургского закона о высших учебных заведениях экзаменационная комиссия несёт ответственность за то, чтобы тема магистерской работы коррелировала с материалом предметов, преподаваемых этими экзаменаторами, или относящихся к этой теме модулей.

(8) Оба экзаменатора обязаны представить свой отзыв в срок, не превышающий 6 недель с момента сдачи работы. В случае, если одновременно проходит большое количество экзаменов и сдаётся много работ, председатель экзаменационной комиссии может принять решение о продлении этого срока. Оценка выставляется путём вычисления среднего арифметического оценок, поставленных обоими экзаменаторами с учетом § 15, п. 3. Если один из экзаменаторов оценивает работу на «неудовлетворительно» (5,0), то председатель экзаменационной комиссии назначает третьего рецензента. Если третий рецензент оценивает работу на «удовлетворительно» (4,0), то оценка выводится из среднего арифметического трёх оценок и составляет, как минимум, «удовлетворительно» (4,0). Если третий рецензент оценивает работу на «неудовлетворительно» (5,0), то работа в целом оценивается на «неудовлетворительно» (5,0).

(9) Магистерская работа с общей оценкой «неудовлетворительно» (5,0) может быть пересдана один раз. Кандидат должен подать заявление на пересдачу в течение 6 недель после объявления

Новая редакция Порядка проведения экзаменов для магистерских программ Факультета математики, информатики и естественных наук от 11 апреля и 4 июля 2012 года / Опубликовано 13 сентября 2012 года
неудовлетворительного результата. Вторая пересдача возможна только в исключительных случаях. Отказ от темы магистерской работы в срок, указанный в п. 5, предл. 3, допустим лишь в том случае, если обучающийся ещё не использовал эту возможность.

§ 15 Оценка за экзамены

(1) Оценка за экзамен выставляется незамедлительно, в срок не позднее в течение четырёх недель после даты экзамена; § 14 п. 8, предл. 2 действует соответственно. Оценки за отдельные экзамены выставляются экзаменаторами, проводящими экзамен. Оценки за экзамен, не учитываемые в итоговой оценке и не выраженные в нижеприведенной шкале, могут быть выражены в виде «зачтено» или «незачтено»:

1 = отлично	Блестящий результат
2 = хорошо	Результат, существенно превосходящий средние требования
3 = удовлетворительно	Результат, соответствующий средним требованиям
4 = удовлетворительно	Результат, соответствующий требованиям, несмотря на наличие недочётов
5 = неудовлетворительно	Результат, не соответствующий требованиям вследствие значительных недочётов

(2) Для дифференцированной оценки результатов экзамена могут быть использованы промежуточные значения с повышением или снижением балла на 0,3; оценки 0,7; 4,3; 4,7 и 5,3 не допускаются.

(3) Если окончательная экзаменационная оценка за модуль формируется из нескольких частей экзамена, то оценка за модуль может быть выведена путем вычисления среднего арифметического оценок за отдельные части экзамена или на основании удельного веса частей экзамена. При этом учитываются два первых десятичных разряда после запятой; последующие разряды не учитываются и не округляются. Удельный вес частей экзамена завершающего модуля может вычисляться вне зависимости от присуждаемых ЗЕ. Это же правило применяется при выставлении оценки несколькими экзаменаторами. Способ вычисления регулируется Специальными положениями.

Соответствие оценок:

с 1,0 до 1,15	=	1,0
выше 1,15 до 1,50	=	1,3
выше 1,50 до 1,85	=	1,7
выше 1,85 до 2,15	=	2,0
выше 2,15 до 2,50	=	2,3
выше 2,50 до 2,85	=	2,7
выше 2,85 до 3,15	=	3,0
выше 3,15 до 3,50	=	3,3
выше 3,50 до 3,85	=	3,7
выше 3,85 до 4,0	=	4,0
выше 4,0	=	5,0

За экзамен на присуждение степени магистра выставляется общая итоговая оценка. Действует п. 3, предл. 2 соответственно. Общая оценка, как правило, вычисляется путём среднего арифметического на основании удельного веса присуждаемых ЗЕ всех экзаменов по модулю. В Специальных положениях могут быть урегулированы исключения. В Специальных положениях может быть зафиксировано, что определённые экзамены или их составляющие не учитываются при выставлении общей оценки.

(4) Соответствие общей оценки за экзамен на присуждение степени магистра:

Средний балл до 1,50 вкл.	=	отлично
Средний балл от 1,51 до 2,50 вкл.	=	хорошо
Средний балл от 2,51 до 3,50 вкл.	=	удовлетворительно
Средний балл от 3,51 до 4,00	=	удовлетворительно

Если результаты блестящие, то может быть выставлена общая оценка «с отличием». Более подробно этот пункт регулируется Специальными положениями.

§ 16

Пропуск, отказ от сдачи экзамена

(1) Результат экзамена считается неудовлетворительным (5,0), если экзаменуемый без уважительной причины не явился на экзамен или пропустил срок экзамена, отказался от сдачи экзамена после его начала (или части экзамена), либо приступил к письменному экзамену или закончил письменный экзамен не в отведённый срок.

(2) Причина отказа или пропуска экзамена с обоснованием и документальным подтверждением должна быть незамедлительно представлена в письменной форме в экзаменационную комиссию. В случае отказа или пропуска по болезни экзаменуемый обязан предоставить медицинское заключение. Если экзаменуемый заранее сдал части экзамена, они засчитываются. По окончании экзамена отказ от сдачи экзамена не принимается.

(3) Правовые предписания по защите работающих матерей принимаются во внимание по требованию обучающейся. Это также касается заявлений обучающегося о сроках декретного отпуска по закону о выплате декретного пособия и о декретном отпуске. Действуют § 16, п. 2, предл. 5-6.

§ 17

Подлог, нарушение установленного порядка

(1) Если обучающийся пытается повлиять на результат экзамена путём подлога или используя недопустимые вспомогательные средства, то экзамен оценивается на «неудовлетворительно» (5,0) или «незачтено». К недопустимым вспомогательным средствам на письменных и устных экзаменах относятся, например, мобильные телефоны. То же самое касается обучающихся, которые во время экзамена передают свои результаты другим обучающимся.

(2) В случае подлога или использования недопустимых вспомогательных средств, указанных в п. 1, во время и после распределения экзаменационных вопросов, экзаменуемого не удаляют с экзамена. Ответственный за проведение надзора во время экзамена оформляет служебную записку о происшествии и предъявляет её по окончании экзамена председателю экзаменационной комиссии. Экзаменуемого информируют об этом. Решение о наличии или отсутствии попытки подлога принимает председательствующий член экзаменационной комиссии. До принятия решения экзаменуемому предоставляется возможность высказаться.

(3) Если факт подлога выявляется по окончании экзамена, то оценка может быть изменена в соответствии с п. 1; магистерский экзамен в таком случае может быть признан несданным. Выданный диплом с неверной оценкой в таком случае изымается, и выдается новый, исправленный. Вместе с дипломом изымается свидетельство о присуждении степени магистра, если экзамен на получение степени магистра был объявлен не сданным в результате выявления обмана. Срок давности решения согласно предложению 1 составляет 5 лет с момента выдачи диплома.

(4) Экзаменуемый, нарушающий ход экзамена, может быть удалён с экзамена экзаменатором или ответственным за проведение надзора во время экзамена; в этом случае за экзамен ставится оценка «неудовлетворительно». В случае особо грубых нарушений решением экзаменационной комиссии экзаменуемый может быть лишен права сдавать следующие экзамены.

(5) В случае выявления нарушений в соответствии с пп. 1, 3 и 4, экзаменуемый может потребовать проверки происшествия экзаменационной комиссией. Заявление на проверку должно быть подано незамедлительно.

§ 18

Сдача магистерского экзамена на неудовлетворительную оценку без права пересдачи

- (1) Экзамен на присуждение степени магистра не сдан, если
- а) один экзамен по модулю в соответствии с § 3, п. 5, предложение 2 не сдан в срок; исключение составляют случаи, если срок сдачи экзамена был пропущен по причинам, не зависящим от обучающегося;
 - б) Последняя пересдача экзамена по модулю была оценена на «неудовлетворительно» (5,0) или считается сданной на «неудовлетворительно» (5,0);
- (2) Если магистерский экзамен не сдан и не может быть пересдан, председатель экзаменационной комиссии должен подготовить уведомление с указанием всех оценок за экзамены и причин получения неудовлетворительной оценки за магистерский экзамен. К уведомлению прилагается разъяснение о порядке подачи апелляции. Оба документа передаются обучающемуся для ознакомления.

§ 19

Порядок подачи апелляции

Апелляция против процедуры экзамена и результата экзамена должна быть подана председателю экзаменационной комиссии в течение месяца, если было получено разъяснение о порядке подачи апелляции, в остальных случаях – в течение года с момента объявления результата экзамена. Апелляция должна содержать письменное обоснование. Если экзаменационная комиссия не удовлетворяет апелляцию или не удовлетворяет ее полностью, апелляцию следует направить в апелляционную комиссию университета.

§ 20

Диплом, свидетельство о присуждении степени магистра и приложение к диплому

- (1) После сдачи магистерского экзамена обучающемуся в течение четырех недель с момента сдачи последнего экзамена выдаётся диплом. Диплом содержит данные об изученных модулях, включая полученные оценки и зачётные единицы, тему и оценку за магистерскую работу, общую оценку и общее количество полученных зачётных единиц. Диплом должен быть подписан председателем экзаменационной комиссии; на него ставится гербовая печать Гамбургского университета. В дипломе указывается дата сдачи последнего экзамена.
- (2) В дополнение к диплому кандидату выдаётся свидетельство о присуждении степени магистра. Свидетельство содержит дату выдачи диплома. Свидетельство должно быть подписано деканом и скреплено гербовой печатью Гамбургского университета. Деканат может возложить право подписи на председателя экзаменационной комиссии и скрепить её гербовой печатью Гамбургского университета. По заявлению обучающегося к свидетельству прилагается перевод на английский язык.
- (3) Кроме этого, экзаменационная комиссия выдаёт обучающемуся приложение к диплому.

§ 21

Недействительность экзамена на получение степени магистра, исправление недочётов экзамена

Если не были выполнены условия сдачи экзамена, но факта подлога со стороны обучающегося не было, и этот факт обнаружился после выдачи диплома, этот недочёт исправляется за счёт того, что экзамен в итоге сдан. Если обучающийся преднамеренно сдал экзамен без наличия допуска к нему, результат экзамена может быть объявлен «неудовлетворительным» (5,0), а магистерский экзамен – несданным. Обучающийся должен быть проинформирован об этом до принятия окончательного решения. Действует § 17, п. 3, предл. 2 и 3 соответственно.

§ 22

Просмотр экзаменационных документов

В течение года после сдачи отдельных экзаменов по модулю по письменному заявлению экзаменуемого в соответствующий срок предоставляется возможность просмотра его письменных экзаменационных работ, отзывов и протоколов экзаменов, если они ещё не были выданы.

§ 23

Вступление в силу / Правила переходного периода

(1) Настоящий Порядок проведения экзаменов вступает в силу в день утверждения Президиумом Гамбургского университета. Первыми под его действие попадают обучающиеся, зачисленные в университет на осенний семестр 2012/2013 года.

(2) С наступлением осеннего семестра 2012/2013 года настоящий Порядок проведения экзаменов вступает в силу и в отношении обучающихся, зачисленных на обучение перед вступлением в силу настоящего Порядка.

(3) Если Специальные положения, вступившие в силу до наступления осеннего семестра 2012/2013 года, содержат данные, расходящиеся с настоящим Порядком, в особенности, касающиеся

- срока начала обучения,
- обязательного посещения лекций,
- перезачёта периодов обучения, зачётов и экзаменов,
- установления первой обязательной попытки сдачи экзамена и
- установления сроков модуля в форме референс-семестров,
- установления количества попыток сдачи экзамена,

они не распространяются на обучающихся, приступающих к обучению в период осеннего семестра 2012/2013 гг., а также на обучающихся, приступивших к обучению перед вступлением в силу настоящего Порядка проведения экзаменов.

(4) В отличие от положений п. 3 обучающиеся, приступившие к обучению до вступления в силу настоящего Порядка о проведении экзаменов, получают по обязательным модулям не более четырёх попыток сдачи экзамена. Возможные сроки сдачи экзаменов в рамках модулей, установленные до начала осеннего семестра 2012/2013 гг., учитываются при расчёте этих четырёх попыток. Возможным сроком сдачи экзамена считаются все сроки с момента первого экзамена в рамках данного модуля в соответствии с учебным планом. Если обучающимся по еще не завершённым модулям предоставлялись возможные сроки сдачи экзамена в соответствии с Порядком проведения экзаменов, действующим для них, то эти же сроки сохраняются. Это распространяется также на возможные сроки сдачи экзаменов, которые в соответствии с предложением 4 причисляются к количеству попыток сдачи экзамена, если обучающиеся не смогли ими воспользоваться по не зависящим от них причинам. Если настоящий Порядок ущемляет права обучающихся, приступивших к обучению до вступления в силу данного Порядка, эти положения не применяются. По заявлению обучающихся может быть продолжено действие предыдущей редакции Порядка проведения экзаменов.

(5) В отличие от п. 1 для вычисления общей итоговой оценки продолжает действовать §15 Порядка проведения экзаменов Факультета математики, информатики и естественных наук для магистерских программ от 26 октября 2005 года в редакции от 5 июля 2006 года в отношении Специальных положений в действующей редакции, пока эти Положения не будут приведены в соответствие с настоящим Порядком проведения экзаменов.

Гамбург, 6 августа 2006 года
Гамбургский университет